

ЗМІСТ

РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА СХІДНІ МОВИ

Аксютина Т. В., Косенко Н. М.	
ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ВТОРИЧНЫХ СТИЛИСТИЧЕСКИХ НАИМЕНОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	4
Аполонова Л. А.	
ДИРЕКТИВИ У СКЛАДНИХ МОВЛЕННЄВИХ АКТАХ.....	7
Бабій О. Р., Качан Б. М., Пендецук А. Я.	
КАТЕГОРІЯ ПРЕДИКАТИВНОСТІ В СУЧASNOMU ANGLOMOVNOMU DISKURSI.....	10
Бардакова О. О.	
РОЛЬ ДІЄСЛІВНИХ ОДИНИЦЬ У СТРУКТУРІ МЕДИЧНИХ ТЕКСТІВ.....	14
Боднар О. М.	
ЛЕКСИЧНА СПОРІДНЕНІСТЬ ТЕРМІНОЛЕКСИКИ ФАХОВОЇ МОВИ ЕКОЛОГІЇ В НІМЕЦЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ, УКРАЇНСЬКІЙ І РОСІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	18
Бондар О. С.	
ВПЛИВ КОНТЕКСТУ НА ІНТЕРПРЕТАЦІЮ МОДАЛЬНИХ ЗНАЧЕНЬ.....	21
Вакулінська Л. М.	
ОСОБЛИВОСТІ ДІЄСЛІВНИХ КОНСТРУКЦІЙ У НІМЕЦЬКОМОВНИХ БІБЛІЙНИХ ТЕКСТАХ.....	24
Гончар А. О.	
ЗІСТАВНИЙ АНАЛІЗ ЕКСПРЕСИВНИХ ЗАСОБІВ ВИРАЗНОСТІ В ІНАУГУРАЦІЙНИХ ПРОМОВАХ БАРАКА ОБАМИ Й ПЕТРА ПОРОШЕНКА.....	27
Демихова О. Г., Карпенко І. Ю.	
СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОNUВАННЯ БАНКІВСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В ДИСКУРСІ РИЗИКУ	30
Довженко І. В.	
ПРАКТИЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ МАЙБУТНЬОЇ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	35
Емірамзаєва А. С.	
ФОРМУВАННЯ КРИМСЬКОТАРАРСЬКОЇ МОВИ ТА ЇЇ МІСЦЕ В КЛАСИФІКАЦІЇ ТЮРКСЬКИХ МОВ.....	38
Желуденко М. А., Сабитова А. П.	
ВАРИАТИВНОСТЬ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....	41
Зелена Ю. Л.	
ТЕОРЕТИЧНЕ ОБГРУНТУВАННЯ ФУНКЦІОNUВАННЯ АТРИБУТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ У КОНТЕКСТІ ВТОРИННОЇ ПРЕДИКАЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ).....	44
Кацу Е. Р.	
ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АВСТРИЙСКОГО ВАРИАНТА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА ПОЛИЦЕНТРИЧЕСКОГО.....	48
Косович О. В.	
ТВОРЕННЯ ТЕЛЕСКОПІЗМІВ ЯК ПРОЯВ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕНДЕНЦІЇ ДО МОВНОЇ ЕКОНОМІЇ.....	54
Кость Г. М.	
ДО ПИТАННЯ ВИРАЖЕННЯ РЕТАРДАЦІЇ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ.....	57
Кравчук Л. В.	
STRUCTURAL-SEMANTIC CLASSIFICATION OF ENGLISH ABBREVIATIONS AND THEIR PLACE IN THE ENGLISH WORD-FORMATION SYSTEM.....	62
Крайняк О. М.	
ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ КАТЕГОРІЇ СТАНУ В СУЧASNІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	65
Кузик Н. Ю.	
ПОНЯТТЯ «РЕЧЕВІСТЬ» ЯК НОВИЙ СПОСІБ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ВІДТВОРЕННЯ НАВКОЛИШНЬОГО СВІТУ В ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	68
Лесько Х. С.	
ДЕМІНУТИВНІ ТА АУГМЕНТАТИВНІ СУФІКСАЛЬНІ ДЕРИВАТИ В ГЕНДЕРНІЙ ПЛОЩИНІ МАСКУЛІННОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ).....	72

<i>Макарова О. А.</i>	
АКТУАЛІЗАЦІЯ ОБРАЗУ ЖІНКИ В АВСТРАЛІЙСЬКИХ ХУДОЖНІХ ТЕКСТАХ: КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ.....	75
<i>Михасів Т. С.</i>	
ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ АМЕРИКА В ПОЕТИЧНИХ ТЕКСТАХ УОЛТА УЙМЕНА.....	78
<i>Моргун Ю. С.</i>	
ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНФОРМАЦІЙНОГО ЖАНРУ ЗВІТ (DER BERICHT) У НІМЕЦЬКІЙ ГАЗЕТІ ..	81
<i>Мясоєдова С. В.</i>	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НЕПРЯМИХ ДИРЕКТИВ (НА МАТЕРІАЛІ НОВЕЛ ВІЛЬЯМА СОМЕРСЕТА МОЕМА).....	84
<i>Нинадимка А. С.</i>	
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНІ ОСНОВИ РОЗВИТКУ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.....	88
<i>Олейник А. А.</i>	
НЕПОНІМАНИЕ КАК СЛЕДСТВИЕ НАРУШЕНИЯ ПРИНЦИПОВ КООПЕРАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ИЗОБРАЖЕННОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ).....	91
<i>Оленюк О. В.</i>	
КОНЦЕПТ ECONOMY ТА ЙОГО ПРОФІлювання В АНГЛОМОВНОМУ ЖУРНАЛЬНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ НА ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТтя.....	94
<i>Павлюк І. Б.</i>	
АФІКСАЦІЯ ЯК ПРОДУКТИВНИЙ СПОСІБ ТЕРМІНОТВОРЕННЯ (НА ПРИКЛАДІ ТЕРМІНІВ ФІТНЕСУ).....	97
<i>Петришин М. Й.</i>	
РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КОНЦЕПТУ ВІК ЛЮДИНИ В ЛАТИНСЬКИХ ПАРЕМІЯХ.....	100
<i>П'єцух О. І.</i>	
ЕМОТИВНІСТЬ ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ ПАРЛАМЕНТСЬКИХ ДЕБАТІВ У СПОЛУЧЕНОМУ КОРОЛІВСТВІ	103
<i>Просяннікова Я. М.</i>	
ІНДЕКСАЛЬНІСТЬ VS ДЕЙКТИЧНІСТЬ ХУДОЖНЬОГО ПОРІВНЯННЯ ЯК ЛІНГВОСЕМІОТИЧНОГО КОНСТРУКТУ.....	106
<i>Редька І. А.</i>	
ТРАНСФОРМАЦІЯ ОБРАЗНОГО ПРОСТОРУ В ЕМОТИВНОМУ МОДЕЛЮВАННІ ЕЛЕГІ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧASNІХ АНГЛОМОВНИХ ПОЕТИЧНИХ ТЕКСТІВ).....	109
<i>Рибакова О. В.</i>	
РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНИХ ЗАСОБІВ КОМУНІКАЦІЇ В УТІЛЕННІ СТРАТЕГІЇ НЕЗГОДИ В НЕКОНФЛІКТНИХ ІНТЕРАКЦІЙНИХ АКТАХ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО КІНОДИСКУРСУ).....	112
<i>Станіслав О. В.</i>	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СЕПАРАТИЗАЦІЇ В СИНТАКСІСІ СУЧАСНОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ.....	115
<i>Степаненко О. А.</i>	
ИНТЕРРОГАТИВ КАК ЛІНГВАЛЬНОЕ СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ СЮЖЕТА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ДЕТЕКТИВНОГО ЖАНРА	118
<i>Стройкова С. А.</i>	
АСОЦІАТИВНО-МЕТАФОРИЧНА МОТИВАЦІЯ НІМЕЦЬКИХ ІХТІОНІМІВ (ДОНОРСЬКА ЗОНА <i>ІРРЕАЛЬНА ІСТОТА</i>).....	121
<i>Sulyam V. T.</i>	
PHRASEOLOGICAL UNITS AS A FACTOR OF VARIANCE OF IDIOMATIC NOMINATION IN GERMAN	124
<i>Тарасюк І. В.</i>	
ОСОБИСТА СФЕРА МОВЦЯ У РОМАНІ SUZANNE PROU “MÉCHAMMENT LES OISEAUX”.....	128
<i>Tyschenko O. O.</i>	
EMOTIVE AND EVALUATIVE LEXIS OF THE HEADLINES OF GREEK NEWSPAPER ARTICLES: SEMANTIC ISSUES.....	131
<i>Томнюк Л. М.</i>	
МОВНА РЕАЛІЗАЦІЯ АНТРОПОМЕТРИЧНОЇ МОДЕЛІ “ <i>GEFÄNGNIS ≡ MENSCH</i> ” У СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ТА ПУБЛІСТИЧНОМУ ДИСКУРСІ.....	134
<i>Тучкова О. О.</i>	
СУПУТНІ ОБРАЗИ ЯК МОДИФІКАТОРИ ОБРАЗУ АВТОРА-ЖІНКИ В АВТОБІОГРАФІЧНОМУ РОМАНІ.....	137
<i>Шепель Ю. О.</i>	
ОГЛЯД МЕТАФОРИЧНИХ МОДЕЛЕЙ КОНЦЕПТУ «ІСТИНА», ЗАСНОВАНИХ НА ПАРАМЕТРАХ ПРОСТОРУ.....	140

Ши Яцюнь

КАТЕГОРИЯ ЛОКАТИВНОСТИ В КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛА-ПРЕДЛОГА 在..... 144

Шуляк І. М.

ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ В НЕПРЯМИХ МОВЛЕННЄВИХ АКТАХ ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ П. ВАЙТА..... 147

oo
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО
oo

Бондаренко С. В.

КОГНІТИВНІ ОПЕРАЦІЇ З УВАГОЮ У ПЕРЕКЛАДАХ ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ Й. БРОДСЬКОГО..... 152

Добжанска-Найт Н. І.

МОРФОЛОГІЧНА ІНТЕРФЕРЕНЦІЯ В АНГЛОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДАХ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ТУРИСТИЧНИХ ПУТИВНИКІВ УКРАЇНСЬКИХ ВИДАВНИЦТВ)..... 156

Дорофеєва М. С.

ПРИНЦИПЫ СТАНОВЛЕНИЯ СИСТЕМЫ В СИНЕРГЕТИКЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА..... 161

Козаченко І. В.

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НЕОЛОГІЗМІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ..... 166

Кузенок Г. М.

ПЕРЕКЛАДАЦЬКА КОМПЕТЕНТНІСТЬ У ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ..... 169

Мазур О. В.

РОБОТА НАД ОРИГІНАЛОМ ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ (СЕКРЕТИ ТВОРЧОЇ МАЙСТЕРНІ ПЕРЕКЛАДАЧА А. В. ОНИШКА).... 173

Кашурко К. В.

ПЕРЕКЛАДАЦЬКА АДАПТАЦІЯ ІНСТРУКЦІЙ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА..... 177

Моштаг Є. С., Тарабановська О. М.

ШЛЯХИ ПЕРЕДАЧІ ФАНТАСТИЧНИХ ВЛАСНИХ НАЗВ У ПЕРЕКЛАДІ АНІМАЦІЙНОГО ФІЛЬМУ НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ АНІМАЦІЙНОГО СЕРІАЛУ «MILES FROM TOMORROWLAND»..... 180

Орел А. С., Сбітнева І. С.

ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДІЛОВОЇ КОРЕСПОНДЕНЦІЇ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКОЮ..... 183

Приходько Є. С., Кузнецова І. В.

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ СЕМАНТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ..... 186

Pami A. O.

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ СТАТУС ПОНЯТТЯ «ЖАНР» У СУЧASНИХ ТРАНСЛЯТОЛОГІЧНИХ СТУДІЯХ..... 189

Смольницька О. О.

СПЕЦИФІКА ТВОРЧО-КОМУНІКАТИВНОГО САМОВІЯВЛЕННЯ У ВИБРАНИХ ВІРШАХ КЕТРІН ФІЛІПС (1631/32–1664) – АНГЛІЙСЬКОЇ ПОЕТЕСИ ДОБИ РЕСТАВРАЦІЇ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ..... 193

Tscherpurna Z.

STRUKTURELL-LINQUISTISCHE ANALYSE DER INTERNET-ANGEBOTE UND DEREN ÜBERSETZUNG INS UKRAINISCHE..... 198

Чепурна З. В., Лисенко Г. Л.

ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРИ НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ РЕКЛАМИ В ГАЛУЗІ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ У ПЕРЕКЛАДАЦЬКОМУ АСПЕКТІ..... 201

Shalajeva A. V.

TRANSLATION OF ABBREVIATIONS IN MEDICAL TEXTS. THE MAIN ITEMS TO BE POINTED OUT..... 204